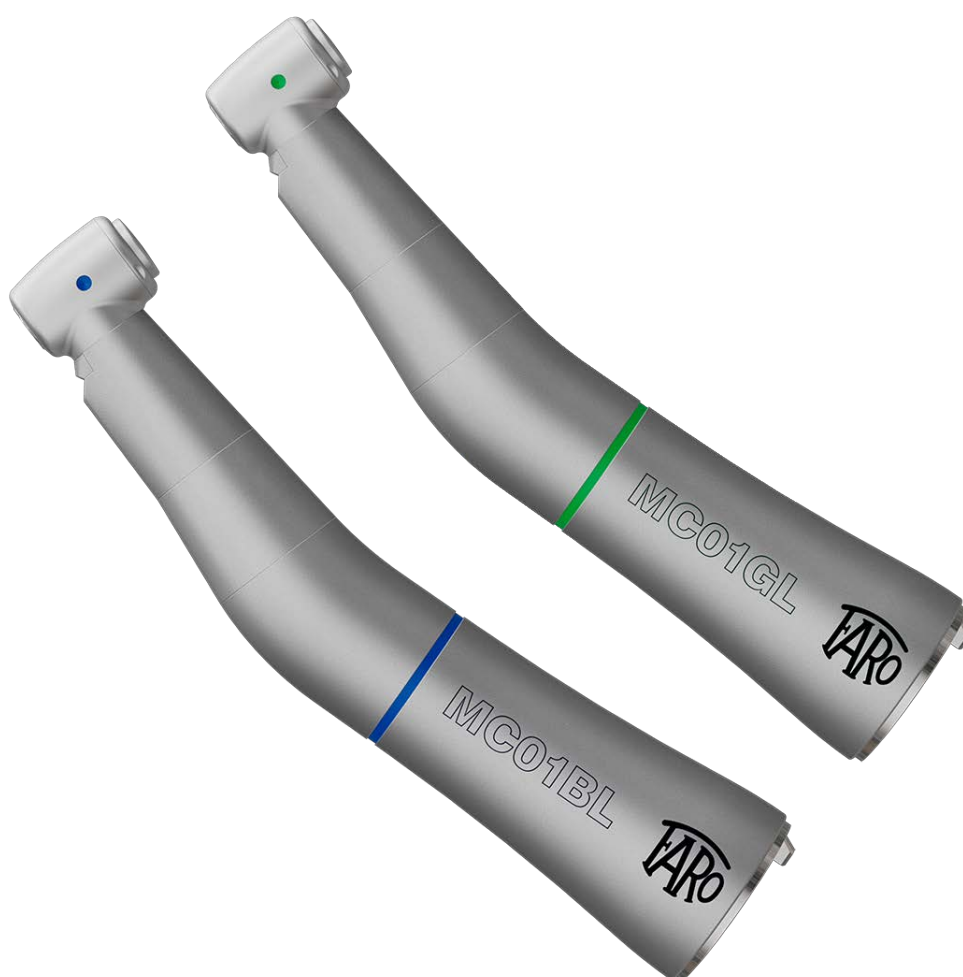


Návod k použití

MC01GL REF 235500401

MC01BL REF 235500201



Distribuuje:

Faro SpA
Via Faro, 15
20876 Ornago (MB)
Itálie
Telefon +39 039.6878.1
E-mail: info@faro.it
www.faro.it

Legální výrobce:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
www.kavo.com



Obsah

1	Uživatelské pokyny	4
2	Bezpečnost	7
2.1	Nebezpečí infekce	7
2.2	Nesprávné použití	7
2.3	Technický stav	7
2.4	Příslušenství a kombinace s dalším vybavením	8
2.5	Kvalifikace personálu	8
2.6	Servis a opravy	9
3	Popis produktu	10
3.1	Zamýšlené použití	10
3.2	Technické specifikace MC01GL	11
3.3	Technické specifikace MC01BL	11
3.4	Podmínky přepravy a skladování	11
4	Spuštění a vypnutí	13
4.1	Kontrola množství vody	13
5	Operace	15
5.1	Přípevnění zdravotnického prostředku	15
5.2	Vyjmutí zdravotnického prostředku	16
5.3	Zavedení zubní frézy	16
5.4	Vyjmutí zubní frézy	17
6	Kontrola poruch a odstraňování problémů	18
6.1	Kontrola poruch	18
6.2	Odstraňování problémů	18
6.2.1	Výměna O-kroužků na spojce motoru	18
6.2.2	Čištění rozprašovací trysky	19
7	Kroky regenerace v souladu s ISO 17664	20
7.1	Přípravy na místě použití	20
7.2	Ruční přepracování	20
7.2.1	Ruční vnější čištění	20
7.2.2	Ruční vnitřní čištění	20
7.2.3	Ruční vnější dezinfekce	21
7.2.4	Ruční vnitřní dezinfekce	21
7.2.5	Ruční sušení	22
7.3	Automatizované přepracování	22
7.3.1	Automatizované vnitřní a vnější čištění a vnitřní a vnější dezinfekce	23
7.3.2	Automatizované sušení	23
7.4	Ošetřující produkty a systémy - Servis	23
7.4.1	Údržba pomocí KaVo Spray	24
7.4.2	Servis s KaVo QUATTROcare PLUS	24
7.5	Balení	25
7.6	Sterilizace	25
7.7	Úložiště	25
8	Volitelné pomůcky a spotřební materiál	27
9	Záruční podmínky	28

1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,

Gratulujeme ke koupi tohoto kvalitního produktu. Dodržováním níže uvedených poznámek budete moci pracovat hladce, hospodárně a bezpečně.

© Copyright KaVo Dental GmbH

Všechny uvedené ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

Originální tovární oprava KaVo



V případě opravy prosím zašlete svůj výrobek do původního továrního opravny KaVo pomocí www.kavobox.com/faro.

Technický servis FARO

+ 39 039 6878245

service@faro.it



Technický servis KaVo

V případě technických dotazů nebo stížností se prosím obraťte na technický servis KaVo:

+ 49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavo.com

Cílová skupina
















Návod k použití je určen pro zdravotníky, zejména zubní lékaře a personál zubní ordinace.

Část o uvedení do provozu je určena i pro obsluhu.

Obecné značky a symboly

	Viz kapitola Pokyny pro uživatele/Úrovně nebezpečí
	Důležité informace pro uživatele a servisní techniky
	Žádost o akci
	Značka CE (Evropské společenství). Výrobek označený touto značkou splňuje požadavky příslušných směrnic ES.
	Zdravotnický prostředek, označování zdravotnických prostředků
	Sterilizovatelný párou
	Termodezinfikovatelný

Informace na obalu

	Číslo materiálu
	Sériové číslo
	Výrobce
	Poznámka: Vezměte prosím na vědomí průvodní dokumenty
	Postupujte podle elektronického návodu k použití
	Kód HIBC
	Značka CE pro zdravotnické prostředky
	Značka shody EAC (Eurasian Conformity)
	Zdravotnický prostředek, označování zdravotnických prostředků
	Podmínky přepravy a skladování (rozsah teplot)
	Podmínky přepravy a skladování (tlak vzduchu)
	Podmínky přepravy a skladování (vlhkost)
	Chraňte před vlhkostí (uchovávejte v suchu)
	Chraňte před nárazem
	Původní jazyk němčina

Úrovně nebezpečí

Varování a bezpečnostní pokyny v tomto dokumentu je třeba dodržovat, aby se zabránilo zranění osob a věcným škodám. Varovné poznámky jsou označeny takto:



 **NEBEZPEČÍ**

V případech, které – pokud jim není zabráněno – vedou přímo ke smrti nebo těžkému zranění.



 **VAROVÁNÍ**

V případech, které – pokud se jim nezabrání – mohou vést ke smrti nebo těžkému zranění.



 **POZOR**

V případech, které – pokud se jim nezabrání – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

POZOR

V případech, které – pokud se jim nezabrání – mohou vést k věcným škodám.



2 Bezpečnost

POZNÁMKA

Všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s výrobkem, musí být hlášeny výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient bydliště.

Návod k použití je nedílnou součástí výrobku a musí být před použitím pečlivě přečten a musí být vždy přístupný. Zařízení smí být používáno pouze v souladu s určením, jiný způsob použití není povolen.

Jednotlivá upozornění je třeba dodržovat v příslušných kapitolách.

2.1 Nebezpečí infekce

Pacienti, uživatelé nebo třetí strany mohou být infikováni kontaminovanými zdravotnickými prostředky.

4Přijměte vhodná osobní ochranná opatření. 4Dodržujte pokyny pro použití komponent.

4Před prvním uvedením do provozu a po každém použití výrobek znovu zpracujte a příslušenství přiměřeně.

4Proveďte regeneraci, jak je popsáno v návodu k použití. Procedure byla ověřena výrobcem.

4Pokud se od tohoto ověřeného postupu odchýlíte, ujistěte se, že postup ukončení je účinný.

4Před likvidací výrobek a příslušenství náležitě zpracujte. 4V případě poranění měkkých tkání nepokračujte v orální léčbě dutina s nástroji poháněnými stlačeným vzduchem.

4Při testování, vkládání a vyjímání zubaře používejte rukavice nebo chránič prstů bur.

2.2 Nesprávné použití

Protože provoz s elektromotorem vyžaduje vyšší točivý moment, mohou pacienti, uživatelé a další lidé utrpět zranění a vážné popáleniny, pokud je nástroj poškozen nebo používán nesprávně.

4Před každým použitím zkontrolujte technický stav.

Viz také:

2.3 Technický stav, Strana 7

4Nikdy netiskněte tlačítko během provozu zařízení.

4Nikdy nepoužívejte nástroj k udržování tváře, jazyka nebo rtu v dostatečné vzdálenosti. 4Nikdy se nedotýkejte měkkých tkání hlavicí násadce nebo krytem nástroje. 4Nepoužívejte zdravotnický prostředek jako světelnou sondu.

4Použijte vhodnou světelnou sondu pro osvětlení ústní dutiny nebo místa příprava.

4Po ošetření umístěte zdravotnický prostředek správně do kolébky bez nástroj.

4Nedovolte, aby se zdravotnický prostředek otáčel v úrovni očí.

Při přípravě abutmentů může prostup tepla způsobit tepelné poškození čelistní kosti.

4Při přípravě pilířů dbejte na dodržení přípravných časů jsou krátké a že je dostatečné chlazení.

2.3 Technický stav

V případě poškození by zařízením nebo součástí mohly zranit pacienty, uživatele a třetí strany.

4Zařízení nebo součásti používejte pouze tehdy, pokud nevykazují známky poškození mimo.

4Zkontrolujte, zda zařízení funguje správně a je uspokojivé stavu před každým použitím.

4Díly s místy poškození nebo změnou povrchu nechte zkontrolovat servisem personál.

4Pokud se vyskytnou následující závady, přestaňte pracovat a obraťte se na servisního technika provádět opravy:

- Poruchy
- Poškození
- Nepravidelný chod
- Nadměrné vibrace
- Přehřátí
- Zubní fréza není pevně usazena v násadci

Abyste zajistili optimální funkci a předešli škodám na majetku, dodržujte prosím následující pokyny:

4Pravidelně provádějte údržbu zdravotnického prostředku pomocí produktů a systémů péče jako de-
popsaná v návodu k použití.

4Zařízení by mělo být znovu zpracováno a skladováno na suchém místě, podle pokyny, pokud nebude používán po delší dobu.

Zařízení běží horké

Vysoký točivý moment motoru může vést k těžkým popáleninám.

4Pravidelný servis motorů. 4

Nepoužívejte poškozené motory.

4Nepoužívejte motory k neoprávněným účelům.

2.4 Příslušenství a kombinace s dalším vybavením

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené úpravy zařízení mohou vést ke zranění.

4Používejte pouze příslušenství, které bylo schváleno pro kombinaci s produkt od výrobce.

4Používejte pouze příslušenství, které je vybaveno standardizovanými rozhraními. 4Neprovádějte na zařízení žádné úpravy, pokud nebyly prokázáno výrobcem produktu. 4Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.

Chybějící ovládací zařízení pro změnu rozsahu otáček a směru otáčení může vést ke zranění.

4Ovládací zařízení pro změnu rychlosti a směru otáčení musí být přítomen.

4Zdravotnický prostředek lze kombinovat pouze s léčebnou/kontrolou jednotka vydala KaVo.

4Dodržujte návod k použití ošetřovacího centra / řídicí jednotky.

2.5 Kvalifikace personálu

Aplikace produktu uživateli bez příslušného lékařského vzdělání by mohla zranit pacienty, uživatele nebo třetí strany.

4Ujistěte se, že si uživatel přečetl a plně porozuměl pokynům pro použití.

4Ujistěte se, že si uživatel přečetl a porozuměl národním a re-
regionální předpisy.

4Zařízení lze používat pouze v případě, že uživatel provedl příslušné lékařský výcvik.

2.6 Servis a opravy

Opravy, servis a bezpečnostní kontroly smí provádět pouze vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny tyto osoby:

- Servisní technici poboček KaVo po příslušném produktovém školení

Během servisních prací dodržujte všechny následující body:

4 Servisní a zkušební úkony nechte provést podle lékářů

Vyhláška provozovatele zařízení.

4 Po servisu, zásazích a opravách zařízení a před opětovným použitím, nechte servisní personál provést bezpečnostní kontroly zařízení. 4 Po uplynutí záruky nechte zkontrolovat upínací systém nástroje jednou za rok.

4 KaVo doporučuje specifikovat interní servisní intervaly tam, kde je lékařská zařízení je přivezeno do odborné dílny k vyčištění, servisu a kontrole funkce. Definujte servisní interval v závislosti na frekvenci používání.

V důsledku použití originálních náhradních dílů NON-KaVo během opravy se mohou díly, jako jsou kryty, uvolnit a zranit pacienta, uživatele nebo jiné osoby. To může mít za následek vdechnutí, spolknutí částí a případně i riziko udušení.

4 Pro opravu používejte pouze náhradní díly, které odpovídají specifikaci; originál Náhradní díly KaVo odpovídají specifikaci.



POZNÁMKA

Pokud je oprava provedena s originálními náhradními díly, které nejsou od KaVo, může to představovat úpravu produktu, která vede ke ztrátě shody CE. V případě poškození nese odpovědnost servisní společnost nebo provozovatel.

Uvedení upraveného výrobku na trh, u kterého existuje důvodné podezření na ohrožení bezpečnosti a zdraví pacientů nebo uživatelů, je zakázáno zákonem o zdravotnických prostředcích §4, Abs.1 č. 1, a proto vyžaduje vlastní kontrolu shody.

3 Popis produktu



MC01GL REF 235500401



MC01BL REF 235500201

3.1 Zamýšlené použití

Indikace k použití:

Tento zdravotnický prostředek je:

- Produkt je určen pouze pro zubní ošetření zubním profesionálem, nesmí být upravován ani používán k jinému účelu, protože to může být nebezpečné
- Zdravotnický prostředek je určen pro následující aplikace:
 - Příprava dutiny
 - Exkavace zubního kazu
 - Endodontie
 - Zpracování zubních a restauračních povrchů
- Zdravotnický prostředek podle příslušných národních zákonných předpisů

Správné použití:

Podle těchto předpisů smí tento výrobek používat pro popsanou aplikaci pouze řádně proškolený uživatel. Musíte dodržet následující:

- platné předpisy BOZP
- platné předpisy pro prevenci úrazů
- tento návod k použití

Podle těchto předpisů je uživatel povinen:

- používat pouze zařízení, které správně funguje
- vyhovovat specifikovanému účelu použití
- chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím

- zabránit kontaminaci z produktu

3.2 Technické specifikace MC01GL

Rychlost jízdy	max. 40 000 ot./min
Identifikace	1 zelený kroužek
Přenos rychlosti	5,4 : 1
Tlak rozprašovací vody	0,8 až 2,0 bar (12 až 29 psi)
Tlak rozprašovacího vzduchu	1,0 až 2,0 bar (15 až 29 psi)
Rychlost proudění rozprašovaného vzduchu	min. 1,5 NI/min (při 2 barech)
Proudění chladicího vzduchu	5,5 až 9,5 NI/min
Tlačítkové sklíčidlo	S tlačítkovým sklíčidlem
Vložit	Zubní frézy a diamantové brusky podle DIN EN ISO 1797 typ 1
Lze připevnit k	Všechny motory INTRA (LUX) a motory s konektorem v souladu s DIN EN ISO 3964

3.3 Technické specifikace MC01BL

Rychlost jízdy	max. 40 000 ot./min
Identifikace	1 modrý kroužek
Přenos rychlosti	1:1
Tlak rozprašovací vody	0,8 až 2,0 bar (12 až 29 psi)
Tlak rozprašovacího vzduchu	1,0 až 2,0 bar (15 až 29 psi)
Rychlost proudění rozprašovaného vzduchu	min. 1,5 NI/min (při 2 barech)
Proudění chladicího vzduchu	5,5 až 9,5 NI/min
Tlačítkové sklíčidlo	S tlačítkovým sklíčidlem
Vložit	Zubní frézy a diamantové brusky podle DIN EN ISO 1797 typ 1
Lze připevnit k	Všechny motory INTRA (LUX) a motory s konektorem v souladu s DIN EN ISO 3964





3.4 Podmínky přepravy a skladování

POZOR

Spuštění po skladování v chladničce.

Porucha.

4Silně chlazené produkty je třeba před spuštěním nechat zahřát na teplotu 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).

	Teplota: -29 °C až +50 °C (-20 °F až +122 °F)
	Relativní vlhkost: 5 % RH až 85 % RH absence kondenzace
	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chraňte před vlhkostí (uchovávejte v suchu)

4 Spustíte a vypnete



VAROVÁNÍ

Nebezpečí z kontaminovaných produktů.

Nebezpečí infekce pro zubaře a pacienta.

4Před prvním spuštěním a po každém použití produkt znovu zpracujte a příslušenství.



VAROVÁNÍ

Výrobek zlikvidujte vhodným způsobem. Nebezpečí infekce.

4Před likvidací výrobek a příslušenství znovu zpracujte.

Viz také:

7 Kroky zpracování v souladu s ISO 17664, strana 20

Aktuálně platný obalový zákon

Obal zlikvidujte a recyklujte vhodným způsobem v souladu s platnými zákony o obalech, zaměstnávejte společnosti zabývající se odpadem / recyklací. Dodržujte komplexní systém vrácení zboží. KaVo má pro tento účel své obaly licencované. Dodržujte prosím krajský veřejný systém nakládání s odpady.

POZOR

Poškození znečištěným a vlhkým chladicím vzduchem/stlačeným vzduchem. Znečištěný a vlhký chladicí vzduch může způsobit poruchy.

4Ujistěte se, že přívod chladicího vzduchu je suchý, čistý a neznečištěný podle DIN EN ISO 7494-2.

4.1 Kontrola množství vody



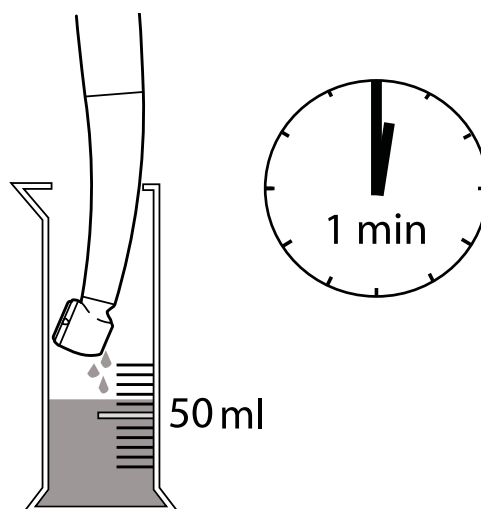
POZOR

Přehřátí zubu v důsledku nedostatečného množství chladicí vody.

Nedostatek vody ve spreji může způsobit přehřátí zdravotnického prostředku a poškození dřevě a zubu.

4Upravte průtok vody pro chlazení sprejem na minimálně 50 ml/min (3.1 palec³).

4Kontrolujte kanály postřikové vody a v případě potřeby vyčistěte postřikovací trysky s jehlou trysky (**KaVo Mat. žádný. 0,410,0921**).



5 Provoz



VAROVÁNÍ

Rotační zubní fréza.

Řezné rány, infekce a popáleniny.

4Nikdy netlačte na tlačítko, když se fréza otáčí. 4Nedotýkejte se zubní frézy, když se otáčí.

4Nikdy se nedotýkejte měkkých tkání hlavicí násadce nebo krytem nástroje.

4Po ošetření odstraňte zubní frézu z násadce, abyste předešli zranění a infekce během skladování.



POZOR

Prostup tepla při přípravě abutmentů. Tepelné poškození čelistní kosti.

4Při přípravě pilířů dbejte na dodržení přípravných časů jsou krátké a že je dostatečné chlazení.



POZNÁMKA

Na začátku každého pracovního dne by měly být vodovodní systémy proplachovány alespoň 2 minuty (bez nasazených převodových násadců) a pokud existuje riziko kontaminace z refluxu nebo zpětného sání, může být nutné systém propláchnout 20 až 30 sekund po každém pacientovi.

5.1 Připevnění zdravotnického prostředku



VAROVÁNÍ

Odpojení zdravotnického prostředku během léčby.

Zdravotnický prostředek, který není správně zajištěn, se může během léčby odpojit od spojky.

4Před každým použitím zkontrolujte, zda je zdravotnický prostředek bezpečně zajištěn na spojka.

POZOR

Připojení k hnacímu motoru. Zaseknutí rovného nebo kolénkového násadce.

4Ovládejte přímý nebo kolénkový násadec pouze se sklíčidlem

ZAVŘENO.

POZOR

Sejmutí a nasazení přímého nebo kolénkového násadce, když se hnací motor otáčí.

Poškození záchytného kolíku.

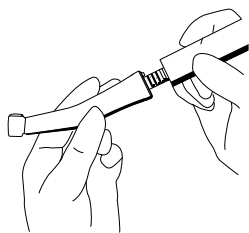
4Nikdy nepřipojujte ani nesnímejte přímý nebo kolénkový násadec, když je zapnutý hnací motor se točí.

POZOR

Stiskněte nožní spínač při připojování nebo odpojování lékařského zařízení.

Poškození majetku zdravotnického prostředku.

4Nepřipojujte ani neodpojujte lékařský přístroj, když stisknete nožní spínač.



4O-kroužky na spojku motoru lehce nastříkejte sprejem KaVo. 4Umístěte lékařský prostředek na spojku motoru a zajistěte jej na místě. 4Zatáhněte za zdravotnický prostředek, abyste se ujistili, že je bezpečně připevněn k spojce.

5.2 Vyjmutí zdravotnického prostředku



POZNÁMKA

Neodtahujte lékařský prostředek ze spojky motoru, když jej držíte za hlavu nástroje.

4Odjistěte zdravotnický prostředek od spojky motoru mírným otočením a poté jej táhněte podél své osy.

5.3 Zavedení zubní frézy



POZNÁMKA

Používejte pouze tvrdokovové nebo diamantové frézy, které odpovídají DIN EN ISO 1797 typ 1, jsou vyrobeny z oceli nebo tvrdokovu a splňují následující kritéria:

- Průměr hřídele: 2,334 až 2,350 mm
- Celková délka: max. 22 mm

VAROVÁNÍ

Použití neschválených zubních fréz.

Zranění pacienta nebo poškození zdravotnického prostředku.

4Dodržujte návod k použití a zamýšlené použití zubní frézy. 4Používejte pouze zubní frézy, které se neliší od uvedených údajů.



POZOR

Nepoužívejte poškozené zubní frézy.

Nebezpečí poranění při spolknutí zubní frézy, která vypadne. 4

Nepoužívejte poškozené zubní frézy. 4Nepoužívejte zubní frézy, které byly zasaženy. 4Nepoužívejte zubní frézy s přilnavým znečištěním. 4Nepoužívejte viditelně nevyvážené zubní frézy.



POZOR

Znečištěná zubní fréza s ostrými hranami. Infekce

nebo řezné rány.

4Při testování, vkládání a vyjímání zubaře používejte rukavice nebo chránič prstů bur.



POZOR

Zubní fréza s poškozenými, opotřebovanými nebo deformovanými hřídeli.

Nebezpečí poranění, zubní fréza může během ošetření vypadnout.

4Nikdy nepoužívejte zubní frézy s poškozenými, opotřebovanými nebo deformovanými hřídeli.





POZOR

Vadný upínací systém.

Nebezpečí poranění, zubní fréza může během ošetření vypadnout.

4Zatažením za zubní frézu zkontrolujte, zda systém sklíčidla funguje správně a zda zubní fréza je pevně upnutá.

POZOR

Zubní fréza s poškozenými, opotřebovanými nebo deformovanými hřídeli.

Materiální poškození systému sklíčidla, zubní frézu je obtížné nebo nemožné vyjmout ze systému sklíčidla.

4Nikdy nepoužívejte zubní frézy s poškozenými, opotřebovanými nebo deformovanými hřídeli.

POZOR

Hřídel frézy sklouzává uvnitř sklíčidla v důsledku nadměrné rychlosti frézy nebo náhlého záběru frézy.

Materiální poškození hřídele frézy a systému sklíčidla, snížení životnosti frézy a systému sklíčidla.

4Nepoužívejte zubní frézu při vyšší rychlosti, než je doporučeno výrobcem.



4Palcem pevně stiskněte tlačítko a vždy současně zasuněte zubní frézu až na doraz.

4Zatažením za zubní frézu zkontrolujte, zda je bezpečně usazena.

5.4 Vyjmutí zubní frézy

VAROVÁNÍ



Rotační zubní fréza.

Řezné rány, infekce a popáleniny.

4Nikdy netlačte na tlačítko, když se fréza otáčí. 4Nedotýkejte se zubní frézy, když se otáčí.

4Nikdy se nedotýkejte měkkých tkání hlavicí násadce nebo krytem nástroje.

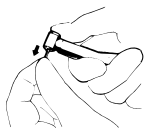
4Po ošetření odstraňte zubní frézu z násadce, abyste předešli zranění a infekce během skladování.

POZOR

Poškození upínacího systému.

Materiální škody.

4Nikdy netlačte na tlačítko, když se fréza otáčí.



4Jakmile se zubní fréza přestane otáčet, pevně stiskněte tlačítko palcem dolů a současně vyjměte zubní frézu.

6 Kontrola poruch a odstraňování problémů

6.1 Kontrola poruch



POZOR

Přehřátí zařízení.

Popáleniny nebo poškození produktu přehřátím.

4Pokud se zařízení přehřeje, přestaňte pracovat a nechte opravit servisním personálem zařízení.

POZOR

Chybějící nebo poškozené O-kroužky.

Porucha a předčasné selhání.

4Ujistěte se, že všechny O-kroužky jsou na spojce a jsou nepoškozené.

4Pokud se zdravotnický prostředek při nečinnosti přehřeje, zkontrolujte proudění chladicího vzduchu. 4Pokud se zdravotnický prostředek při zatížení přehřeje, zdravotnický prostředek potřebuje servis.

4Když rychlost klesne nebo je nerovnoměrná, je třeba lékařský přístroj opravit zlobil.

4Pokud na spojce motoru není O-kroužek, vyměňte O-kroužek.

Viz také:

Návod k použití motoru

6.2 Odstraňování problémů



VAROVÁNÍ

Oprava BEZ použití originálních náhradních dílů KaVo.

Části, jako je kryt, se mohou uvolnit a způsobit zranění. Vdechnutí, spolknutí částí a nebezpečí udušení.

4Pro opravu používejte pouze náhradní díly, které odpovídají specifikaci; originál Náhradní díly KaVo odpovídají specifikaci.



POZNÁMKA

Pokud je oprava provedena s originálními náhradními díly, které nejsou od KaVo, může to představovat úpravu produktu, která vede ke ztrátě shody CE. V případě poškození nese odpovědnost servisní společnost nebo provozovatel.

Uvedení upraveného výrobku na trh, u kterého existuje důvodné podezření na ohrožení bezpečnosti a zdraví pacientů nebo uživatelů, je zakázáno zákonem o zdravotnických prostředcích §4, Abs.1 č. 1, a proto vyžaduje vlastní kontrolu shody.

6.2.1 Výměna O-kroužků na spojce motoru

POZOR

Nesprávná péče o O-kroužky.

Porucha nebo úplná porucha.

4Nepoužívejte vazelínu ani jiný tuk nebo olej.



POZNÁMKA

O-kroužky na spojce lze mazat pouze vatovým tamponem namočeným ve spreji KaVo.

4 Stiskněte O-kroužek mezi prsty a vytvořte smyčku. 4

Zatlačte O-kroužek dopředu a vyjměte jej.

4 Nastříkejte hadřík, který nepouští vlákna, sprejem KaVo, naneste jej na nové O-kroužky a do vložte je do prohlubní.

6.2.2 Čištění rozprašovací trysky

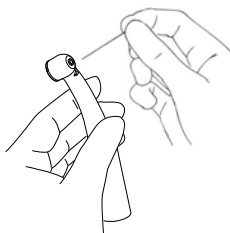


 **POZOR**

Přehřátí zubu v důsledku nedostatečného množství chladicí vody.

Nedostatek vody ve spreji může způsobit přehřátí zdravotnického prostředku a poškození dřevě a zubu.

4 Zkontrolujte kanály postříkové vody a v případě potřeby vyčistěte postříkové trysky s jehlou trysky (**KaVo Mat. žádný. 0,410,0921**).



7 Kroky přepracování v souladu s ISO 17664

7.1 Přípravky na místě použití



VAROVÁNÍ

Nebezpečí z kontaminovaných produktů.

Kontaminované produkty jsou spojeny s nebezpečím infekce. 4

Přijměte vhodná osobní ochranná opatření.



VAROVÁNÍ

Ostrá zubní fréza v lékařském zařízení. Nebezpečí

poranění ostrými a/nebo špičatými zubními frézami. 4

Odstraňte zubní frézu.

4Zdravotnický prostředek ihned po ošetření znovu zpracujte.

4Zdravotnický prostředek musí být při přepravě k regeneraci suchý. 4Abyste minimalizovali riziko infekce během regenerace, vždy noste ochranné rukavice.

4Vyjměte zubní frézu z lékařského zařízení.

4Okamžitě odstraňte veškerý zbývající cement, kompozit nebo krev. 4

Neumistujte do roztoků nebo podobných látek.

7.2 Ruční přepracování



VAROVÁNÍ

Ostrá zubní fréza v lékařském zařízení. Nebezpečí

poranění ostrými a/nebo špičatými zubními frézami. 4

Odstraňte zubní frézu.

POZOR

Tento zdravotnický prostředek nikdy neošetřujte v ultrazvukové čističce. Porucha a materiální škody.

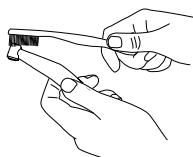
4Ošetřujte v dezinfekční myčce nebo pouze ručně.

7.2.1 Ruční vnější čištění

Potřebné příslušenství:

- Voda z vodovodu (pitná voda)
- Kartáček, např. středně tvrdý zubní kartáček

4Kartáčujte pod tekoucí vodou z vodovodu alespoň 10 sekund.



7.2.2 Ruční vnitřní čištění

Ověřené ruční vnitřní čištění (odstranění zbytkového proteinu) lze provést pomocí KaVo CLEANspray.

4Zakryjte lékařský prostředek sáčkem KaVo Cleanpac a položte jej na odpovídající adaptér pro péči.

4Držte plechovku svisle.

4Stiskněte tlačítko spreje třikrát vždy na 2 sekundy.

4Vyjměte zdravotnický prostředek ze sprejového nástavce a nechte čisticí prostředek působit 1 minutu.

Viz také:

Návod k použití KaVo CLEANspray

4Pokud nenásleduje přímo ruční vnější a vnitřní dezinfekce, vysušte zdravotnický prostředek s KaVo DRYspray.

Viz také:

7.2.5 Ruční sušení, Strana 22

7.2.3 Ruční vnější dezinfekce



VAROVÁNÍ

Neúplná dezinfekce.

Nebezpečí infekce.

4Používejte pouze dezinfekční postupy, které jsou ověřeny jako baktericidní, plísňové cidní a virucidní.

4Pokud dezinfekční/dezinfekční postupy nesplňují povinné na-

Provedte konečnou sterilizaci s popsányými parametry sterilizace.

POZOR

Zdravotnický prostředek nikdy neošetřujte přípravky obsahujícími chloridy.

Porucha a materiální škody.

4Ošetřujte v dezinfekční myčce nebo pouze ručně.

KaVo doporučuje následující produkty na základě kompatibility materiálů.

Mikrobiologická účinnost musí být zajištěna výrobcem dezinfekčního prostředku a prokázána odborným posudkem.

Schválené dezinfekční prostředky:

- CaviWipes a CaviCide od společnosti Metrex
- Mikrozid AF od Schülke & Mayr (tekutý nebo ubrousky)
- FD 322 výrobce Dürr

Požadovaný spotřební materiál:

- Utěrky na utírání zdravotnického prostředku.

4Nastříkejte dezinfekční prostředek na hadřík, poté otřete lékařský prostředek a snižte dezinfekční prostředek, aby působil podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.

4Postupujte podle návodu k použití dezinfekčního prostředku.



7.2.4 Ruční vnitřní dezinfekce

VAROVÁNÍ



Neúplná dezinfekce.

Nebezpečí infekce.

4Používejte pouze dezinfekční postupy, které jsou ověřeny jako baktericidní, plísňové cidní a virucidní.

4Pokud dezinfekční/dezinfekční postupy nesplňují povinné na-

Provedte konečnou sterilizaci s popsányými parametry sterilizace.

POZOR

Zdravotnický prostředek nikdy neošetřujte přípravky obsahujícími chloridy.

Porucha a materiální škody.

4Ošetřujte v dezinfekční myčce nebo pouze ručně.

Účinnost ruční vnitřní dezinfekce musí být prokázána výrobcem dezinfekčního prostředku. S produkty KaVo používejte pouze dezinfekční prostředky, které byly uvolněny společností KaVo s ohledem na kompatibilitu materiálů (např. WL-cid / made by ALPRO).

4Zakryjte lékařský prostředek sáčkem KaVo Cleanpac a položte jej na odpovídající adaptér pro péči.

4Držte plechovku svisle.

4Stiskněte tlačítko spreje alespoň na 3 sekundy.

4Vyjměte zdravotnický prostředek ze sprejového nástavce a nechte dezinfikovat mravenčí čin po dobu 2 minut.

4Postupujte podle návodu k použití dezinfekčního prostředku.

7.2.5 Ruční sušení

K následnému vysoušení vzduchových, vodních a převodových kanálů použijte KaVo DRYspray.

4Zakryjte lékařský prostředek sáčkem KaVo Cleanpac a položte jej na odpovídající adaptér pro péči.

4Držte plechovku svisle.

4Stiskněte tlačítko spreje alespoň na 3 sekundy.

Viz také:

Návod k použití KaVo DRYspray

4Ihned po zaschnutí zdravotnický prostředek KaVo opatrně namažte agenty ze systému péče KaVo.

Viz také:

7.4 Ošetřující produkty a systémy - Servis, Strana 23

7.3 Automatizované přepracování



VAROVÁNÍ

Neúplná dezinfekce.

Nebezpečí infekce.

4Používejte pouze dezinfekční postupy, které jsou ověřeny jako baktericidní, plísňové cidní a virucidní.

4Pokud dezinfekční/dezinfekční postupy nesplňují povinné na-
Proveďte konečnou sterilizaci s popsányými parametry sterilizace.



VAROVÁNÍ

Ostrá zubní fréza v lékařském zařízení. Nebezpečí

poranění ostrými a/nebo špičatými zubními frézami. 4

Odstraňte zubní frézu.

POZOR

Zdravotnický prostředek nikdy neošetřujte přípravky obsahujícími chloridy.

Porucha a materiální škody.

4Ošetřujte v dezinfekční myčce nebo pouze ručně.

POZOR

Tento zdravotnický prostředek nikdy neošetřujte v ultrazvukové čističce. Porucha a materiální škody.

4Ošetřujte v dezinfekční myčce nebo pouze ručně.



7.3.1 Automatizované vnitřní a vnější čištění a vnitřní a vnější dezinfekce

KaVo doporučuje dezinfekční myčky podle EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s použitím alkalických čisticích prostředků.

Validace byly provedeny pomocí mycího dezinfekčního zařízení Miele a programu „VARIO-TD“ a mírně alkalického čističe od Dr. Weigerta.

Kromě toho KaVo doporučuje použití oplachového prostředku.

4Informace o nastavení programu a také čisticích a dezinfekčních prostředcích viz podle návodu k použití mycího dezinfekčního zařízení.

4Úpravy, pokud není uvedeno jinak, naleznete v návodu k použití dezinfekce pračky.

7.3.2 Automatizované sušení

Postup sušení je obvykle součástí čisticího programu mycího dezinfekčního zařízení.



POZNÁMKA

Dodržujte prosím návod k použití mycího dezinfekčního zařízení.

4Aby nedošlo k ovlivnění zdravotnického prostředku KaVo, ujistěte se, že výrobek je po dokončení cyklu zevnitř i zvenku suchá. 4Odstraňte případné zbytky kapalin pomocí KaVoDRYspray.

Viz také:

7.2.5 Ruční sušení, Strana 22

4Ihned po zaschnutí zdravotnický prostředek KaVo opatrně namažte agenty ze systému péče KaVo.

7.4 Produkty a systémy péče - Servis



VAROVÁNÍ

Ostrá zubní fréza v lékařském zařízení. Nebezpečí poranění ostrými a/nebo špičatými zubními frézami. 4

Odstraňte zubní frézu.



POZOR

Nesprávný servis a péče.

Nebezpečí zranění.

4Pravidelně servisujte vhodnými agenty.

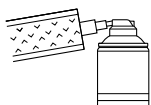


POZNÁMKA

KaVo zaručuje řádnou funkci výrobků KaVo pouze tehdy, jsou-li používány produkty péče uvedené společností KaVo jako příslušenství, protože tyto byly testovány na správné použití na našich produktech.

7.4.1 Údržba pomocí KaVo Spray

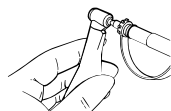
KaVo doporučuje servis výrobku v rámci regenerace po každém použití, tj. po každém čištění, dezinfekci a před každou sterilizací, nejpozději však po 30 minutách provozu.



- 4Vyjměte zubní frézu z lékařského zařízení.
- 4Zakryjte lékařský prostředek sáčkem KaVo Cleanpac a položte jej na odpovídající adaptér pro péči.
- 4Stiskněte tlačítko sprej na 1 až 2 sekundy.

Servis sklíčidla

KaVo doporučuje provádět údržbu upínacího systému jednou týdně.



- 4Vyjměte zubní frézu z lékařského zařízení.
- 4Umístěte špičku stříkací vsuvky do otvoru a aplikujte sprej. 4Stiskněte tlačítko sprej na 1 až 2 sekundy.

7.4.2 Údržba pomocí KaVo QUATTROcare PLUS

Čisticí a servisní zařízení s expanzním tlakem pro vnitřní čištění anorganických zbytků a optimální péči.

(žádné ověřené čištění interiéru v souladu s požadavky německého institutu Roberta Kocha)

KaVo doporučuje servis výrobku v rámci regenerace po každém použití, tj. po každém čištění, dezinfekci a před každou sterilizací, nejpozději však po 30 minutách provozu.



- 4Vyjměte zubní frézu z lékařského zařízení. 4Servisujte zařízení v QUATTROcare PLUS.

Viz také:

Návod k použití KaVo QUATTROcare PLUS

Servis sklíčidla

KaVo doporučuje provádět údržbu upínacího systému jednou týdně pomocí servisního programu sklíčidla integrovaného v zařízení.



POZNÁMKA

Před zahájením a provedením servisu sklíčidla je nutné sejmout násadce ze servisních spojek.

- 4Zavřete přední kryt a stiskněte servisní tlačítko sklíčidla alespoň na tři sekund, dokud LED kontrolka rozprašovače třikrát za sebou nezabliká.

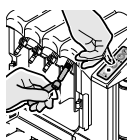
Žařízení je v servisním režimu sklíčidla.

- 4Odstraňte servisní spojku sklíčidla z bočního krytu QUATTROcare PLUS a připojte jej k servisnímu bodu spojky čtyři zcela vpravo.

Tam je třeba namontovat adaptér MULTIflex.

- 4Stiskněte násadec k sobě s vodícím pouzdrům sklíčidla, které má být připojeno svěrák proti hrotu servisní spojky.

- 4Stiskněte tlačítko označené servisním symbolem sklíčidla.





POZNÁMKA

Zavřete servisní režim sklíčidla.

Možnost 1: Vložte dentální násadce do QUATTROcare PLUS 2124 A, zavřete přední chlopeč a spustte servisní postup.

Možnost 2: Po třech minutách bez probíhající servisní procedury se zařízení automaticky přepne zpět do normálního servisního režimu.

Viz také:

7.4.2 Údržba pomocí KaVo QUATTROcare PLUS, Strana 24

7.5 Balení



POZNÁMKA

Balení sterilního zboží musí být dostatečně velké, aby se do něj vešel produkt bez roztahování obalu. Kvalita a použití balení předmětů, které mají být sterilizovány, musí odpovídat platným normám a být vhodné pro proces sterilizace!

4Zdravotnický prostředek utěsněte samostatně ve sterilním obalu.

7.6 Sterilizace

Sterilizace v parním sterilizátoru (autoklávu) v souladu s EN 13060 / EN ISO 17665-1



POZOR

Nesprávný servis a péče.

Nebezpečí zranění.

4Pravidelně servisujte vhodnými agenty.

POZOR

Kontaktní koroze vlivem vlhkosti.

Poškození výrobku.

4Po sterilizaci ihned vyjměte produkt z parního sterilizátoru. cyklu.



Zdravotnický prostředek má max. teplotní odolnost do 138°C (280,4 °F).

Parametry sterilizace:

Vyberte si vhodný proces z následujících sterilizačních procesů (v závislosti na dostupném sterilizátoru):

- Sterilizátor s trojitým předvakuem:
 - alespoň 3 minuty na 134°C-1°C / +4°C (273°F -1,6°F / +7,4°F)
- Sterilizátor gravitační metodou:
 - alespoň 10 minut na 134°C-1°C / +4°C (273°F -1,6°F / +7,4°F)

4Vyjměte lékařský prostředek z parního sterilizátoru ihned po sterilizační cyklus je dokončen.

4Používejte podle návodu k použití výrobce.

7.7 Skladování

Repasované produkty musí být skladovány náležitě chráněny před prachem v suchém, tmavém a chladném prostoru s nízkou úrovní choroboplodných zárodků.



POZNÁMKA

Dodržujte datum expirace sterilizovaných předmětů.

8 Volitelné pomůcky a spotřební materiál

Dostupné u autorizovaných prodejců KaVo.

Shrnutí materiálu	KaVo rohož. žádný.
INTRA Stojan na nástroje	3.005.5204
Cleanpac 10 jednotek	0,411,9691
Celulózová vložka 100 jednotek	0,411,9862
Jehla trysky	0,410,0921
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0,411,9640
QUATTROcare plus sprej 2140 P	1.005.4525
Stříkací hlava INTRA (včetně vsuvky)	0,411,9911
Servisní spojka INTRA	1.009.6143
Servisní sada sklíčidla	1.003.1253
Adaptér INTRAmatic	1.007.1776

9 Záruční podmínky

Na tento zdravotnický prostředek KaVo se vztahují následující záruční podmínky: KaVo poskytuje konečnému zákazníkovi záruku na správnou funkci a ručí za nulové vady materiálu a zpracování po dobu 18 měsíců od data vystavení faktury, při dodržení následujících podmínek :

Na oprávněné reklamace poskytuje KaVo záruku formou bezplatné opravy nebo dodáním náhradního dílu. Jiné nároky jakéhokoli druhu, zejména s ohledem na kompenzaci, jsou vyloučeny. V případě prodlení, hrubé nedbalosti nebo úmyslu to platí pouze tehdy, pokud to není v rozporu s kogentními zákonnými ustanoveními.

KaVo neručí za závady a jejich následky, které vznikly nebo mohou vzniknout přirozeným opotřebením, nesprávnou manipulací, čištěním, servisem nebo údržbou, nedodržením návodu k obsluze, údržbě nebo připojení, kalcinací nebo korozi, znečištěným vzduchem nebo přívodem vody nebo chemické nebo elektrické faktory považované za abnormální nebo nepřijatelné v souladu s návodem k použití KaVo nebo jinými pokyny výrobce. Poskytnutá záruka se obecně nevztahuje na lampy, optická vlákna ze skla a skleněných vláken, sklo, pryžové díly a stálobarevnost plastových dílů. Jakákoli odpovědnost je vyloučena, pokud vady nebo jejich důsledky jsou způsobeny tím, že zákazník nebo třetí osoby, které nejsou autorizovány společnostmi KaVo, zasahují do produktu nebo jej upravují.

Záruční nároky lze uplatnit pouze v případě, že je s výrobkem předložen doklad o prodeji v podobě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokumentu musí být jasně patrný prodejce, datum nákupu, typ a sériové číslo.



1.015.3049 · bd · 20230620 · 01 · en

